

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2015 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

Rusya Federasyonu'nun bulunduğumuz coğrafyaya yönelik son yıllardaki hamlelerinin ÷lkemize etkileri ile bu çerçevedeki dış politika seçeneklerimizi değerlendiriniz.

TÜRKÇE KOMPOZİSYON SORUSU

Orta DoĐu'daki belirsizlikler ile Suriye'deki savaŐ ortamının yol açtığı ve etkileri bölgenin sınırlarını da aŐan terörizm ve m÷lteci krizine yönelik politikalarımızı, Türkiye-AB ilişkilerine yansımalarını da gözönünde bulundurarak değerlendiriniz.

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ METNİ

Türkiye Cumhuriyeti BaŐbakanı Sayın Ahmet DavutoĐlu ve Avustralya BaŐbakanı Sayın Tony Abbott bugün Ankara'da yaptıkları ikili resmi görüŐmelerde, terörizmle mücadelede, teröristlere finansal destek sağlanmasının engellenmesine ve yabancı savaŐçılardan kaynaklanan tehdidin azaltılmasına yönelik ikili işbirliğinin güçlendirilmesi hususunda mutabık kalmışlardır.

Türkiye, DEAŐ'a karŐı yürütölen mücadelenin ön saflarında yer almakta ve bu çabalarda çok önemli bir rol üstlenmektedir. Avustralya, Türkiye'nin sınır kontrollerini artırımı ve bilgi paylaşımı yoluyla Türkiye sınırları üzerinden DEAŐ'a katılmayı amaçlayan şahıŐların engellenmesi konusundaki çabalarını takdirle karŐılamaktadır. Her iki taraf yabancı terörist savaşçıların çatıŐma bölgelerine yönelik seyahatleri öncesinde kaynak ÷lkelerde tespit edilmesinin ve durdurulmasının birincil öncelik taşıdığını vurgulamıŐlardır. Irak ve Suriye'de DEAŐ ve diğer terörist örgütlerde savaŐan 100 Avustralya vatandaŐı ve bu hafta Melburn'de bu şiddeti Avustralya'ya taşımak isteyen bir kişinin tutuklanması muvacehesinde, Avustralya yabancı savaŐçıları durdurmak konusunda elinden geleni yapmaya devam edecektir.

İki Başbakan, terörizmle mücadele eden kuruluşlar arasında 2014 Kasım ayında yapılan ilk toplantıdan duydukları memnuniyeti dile getirmişler ve bu görüŐmelerin her sene yapılması konusunda mutabık kalmışlardır. Taraflar ayrıca, güvenlik makamları arasında daha yakın işbirliğinden ve iki ÷lke polis makamlarının 2014 Aralık ayında gerçekleŐtirdikleri ortak eğitim dahil, operasyonel destekten ve iki ÷lkenin ilgili makamları arasında artan irtibat ve işbirliğinden duydukları memnuniyeti dile getirmişlerdir. Taraflar ayrıca, terörizmle mücadelede idari ve adli takibatı güçlendirecek bilgi paylaşımı ve aşırıcı ideolojilere karŐı,

başta internet üzerinden olmak üzere bir söylem geliştirilmesi dahil, tüm imkanları kullanma konusunda kararlılıklarını ifade etmişlerdir.

İki Başbakan ayrıca, Karşılıklı Adli Yardımlaşma Anlaşmasının imzalanmasına yönelik kaydedilen ilerlemeden duydukları memnuniyeti dile getirmişler ve yabancı savaşçıların iadesine ilişkin bir Mutabakat Zaptı imzalanmasına yönelik bir çalışma başlatılması hususunda mutabık kalmışlardır.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ

(İngilizce)

When it was first created in 1985, the Schengen Area included just five countries. Membership has since ballooned to include 22 of the EU's 28 member countries plus four non-EU members. All have abolished controls at their shared borders and have adopted a common visa policy for citizens of non-member states.

It is certainly handy to be able to treat a flight from Zurich to Oslo as a domestic journey, with no passport controls to contend with upon departure and arrival. And it is undoubtedly convenient to be able to drive from Berlin to Barcelona without having to wait in line at each border one crosses. Indeed, that convenience is probably why only two EU countries (Ireland and the United Kingdom) have opted out of the Schengen Agreement.

But the refugee crisis has exposed the flipside of the Schengen Agreement – namely, the difficulty of monitoring national and EU territory without border controls. And though non-Schengen countries have, in some cases, been able to avoid direct obligations to participate in a common policy, they have not been insulated from the challenges of the migration crisis.

This loss of control matters, for two main reasons. First, if statistics about migration are open to doubt, nationalist anti-immigration political parties can more easily exaggerate the figures to stoke public fears. Second, if refugees who have been granted asylum can move easily to any Schengen country they choose, burden-sharing agreements lose their credibility and accepting refugees loses its practical appeal.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ

(Almanca)

Trotz aller Konflikte wollen Japan, China und Südkorea wieder enger zusammenarbeiten. Das erste Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs seit dreieinhalb Jahren habe eine wichtige Ausgangsposition geschaffen.

„Der trilaterale Kooperationsmechanismus ist wieder auf Kurs“, sagte Japans Ministerpräsident Shinzo Abe am Sonntag in Seoul an der Seite der südkoreanischen Präsidentin Park Geun Hye und des chinesischen Ministerpräsidenten Li Keqiang. Beide stimmten Abe zu.

Die drei Politiker vereinbarten unter anderem, wieder regelmäßig solche Spitzengespräche abzuhalten. Das siebte Gipfeltreffen der drei Wirtschaftsmächte seit 2008 soll nächstes Jahr in Tokio stattfinden. Außerdem wollen sie die Verhandlungen über ein gemeinsames Freihandelsabkommen voranbringen, den allgemeinen Austausch zwischen den Bürgern der drei Länder ausbauen und sich um die Wiederaufnahme der Mehrparteiengespräche über Nordkoreas Atomprogramm einsetzen.

Die drei vermieden es während der Pressekonferenz, auf die Probleme in den Beziehungen näher einzugehen. Doch kündigten sie in einer gemeinsamen Erklärung an, „im Geist, sich aufrichtig der Geschichte zu stellen und die Zukunft zu gestalten“, ihre Probleme angemessen zu behandeln und ihre Kooperation zu stärken.

Insbesondere Südkorea und China werfen der japanischen Regierung vor, die Kriegsvergangenheit des Landes verschleiern zu wollen.

Auch der Atomstreit mit Nordkorea wurde bei dem Treffen zwischen Park, Abe und Li angesprochen. Dabei hätten sie das Ziel der drei Länder bekräftigt, dass Nordkorea sein Atomwaffenprogramm abbauen müsse, sagte Park. Bei einem bilateralen Treffen am Samstag einigten sich Park und Li darauf, auch ihren „strategischen Dialog“ über den Atomstreit fortzusetzen. China gilt als traditioneller Verbündeter des kommunistischen Regimes in Pjöngjang.

YABANCI DİLDEN TÜRKÇE'YE ÇEVİRİ METNİ

(Fransızca)

Le Conseil de l'Union européenne a pris ces dernières semaines une série de décisions afin de faire face à la crise migratoire en cours. L'ampleur des flux migratoires a montré qu'il était nécessaire de mieux coordonner le partage des informations.

La présidence luxembourgeoise a décidé le 30 octobre 2015 d'enclencher en mode «partage de l'information» le dispositif intégré pour une réaction au niveau politique dans les situations de crise (IPCR). L'objectif est de suivre l'évolution des flux migratoires afin d'assister le processus de décision et de permettre une meilleure application des mesures arrêtées.

En mode «partage de l'information», les États membres et les institutions de l'UE ainsi que les agences et organismes concernés sont tenus de partager en permanence, via une plateforme web commune, des informations actualisées concernant la situation sur le terrain. La Commission et le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) fourniront à intervalles réguliers une analyse intégrée des informations fournies afin de faciliter la prise de décisions en commun et l'élaboration d'une réponse à la crise qui soit concertée entre les États membres.

Le dispositif intégré de l'UE pour une réaction au niveau politique dans les situations de crise (IPCR) renforce la capacité de l'Union européenne à prendre des décisions rapides lorsqu'elle est confrontée à des crises graves qui requièrent une réaction au niveau politique de l'UE. Ce dispositif a été approuvé par le Conseil de l'Union européenne le 25 juin 2013.

İNGİLİZCE KOMPOZİSYON SORUSU

(I. Yabancı Dili Almanca/Fransızca Olan Adaylar İçin)

Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın dış politikamıza hangi çerçevede katkı sağlayabileceklerine dair görüşlerinizi açıklayınız.

TÜRKÇE'DEN İNGİLİZCE'YE ÇEVİRİ METNİ

(I. Yabancı Dili Almanca/Fransızca Olan Adaylar İçin)

P5 + 1 olarak adlandırılan ve BM Güvenlik Konseyinin 5 daimi üyesi ile Almanya'dan oluşan ülkeler grubu ile İran arasında devam eden müzakerelerde kritik bir aşamaya gelinmiştir. Daha önce 2 kere uzayan bu müzakere turunun artık 31 Mart'ta İran'ın nükleer programının geleceğine dair bir çerçeve anlaşmasıyla sonuçlanması beklenmektedir.

Öte yandan, anlaşmanın özellikle uygulamaya yönelik daha ayrıntılı hükümleri hakkında mutabakata varılması için Haziran sonuna kadar süre mevcuttur.

İran ile P5+1'in bir anlaşmaya varmış olmalarını Türkiye bakımından olumlu bir netice olarak değerlendirmek gerekir. Türkiye istikrarlı biçimde bu sorununun diplomatik yolla çözüme kavuşturulması ve askeri seçeneklerden kaçınılması gerektiğini savunmuştur.

İran'ın nükleer silah programına son vermesi ve gerek sivil gerek askeri tesislerinin Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı (IAEA) denetimine açması da Türkiye açısından bir diğer kazançtır.